

31986R4057

L 378/14

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

31.12.1986

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KEE) Nru 4057/86**tat-22 ta' Diċembru 1986****dwar prattiċi ta' prezzijiet mhux ġusti fit-trasport marittimu**

IL-KUNSILL TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 84(2) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-abbozz tar-Regolament sottomess mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ⁽²⁾,

Billi hemm raġunijiet għalfejn wiehed jemmen, *inter alia* fuq il-bażi tas-sistema ta' informazzjoni stabbilita mid-Deċizzjoni tal-Kunsill 78/774/KEE ⁽³⁾, li l-partecipazzjoni kompetittiva tas-sidien ta' bastiment tal-Komunità fit-tbajhir internazzjonali bil-linja hija affetwata negattivament minn ċerti prattiċi iġusti ta' linji ta' bastimenti ta' pajjiżi terzi;

Billi l-istruttura ta' l-industrija tan-navigazzjoni tal-Komunità hija tali li huwa xieraq li d-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament għandhom ikunu applikabbli għal persuni ta' nazzjonalità ta' l-Istati Membri stabbiliti barra l-Komunità u għal kumpaniji tat-trasport marittimu ta' merkanzija stabbiliti barra l-Komunità, u kontrollati minn persuni ta' nazzjonalità ta' Stat Membru, jekk il-bastimenti tagħhom ikunu rreġistrati f'dak l-Istat Membru skond il-leġislażjoni tiegħu;

Billi dawn il-prattiċi iġusti jikkonsistu f'li kontinwament jittiehdu rati tal-merkanzija għat-trasport ta' komoditajiet magħżula li huma iktar baxxi mill-iktar rati tal-merkanzija baxxi li jittiehdu għall-istess komoditajiet minn sidien ta' bastimenti stabbiliti u rappreżentattivi;

Billi dawn il-prattiċi ta' prezzijiet huma possibbli minhabba vantaġġi mhux kummerċjali mogħtija minn Stat li mhuwiex membru tal-Komunità;

Billi l-Komunità għandha tkun tista' tieħu azzjoni rimedjanti kontra dawn il-prattiċi ta' prezzijiet;

Billi m'hemm ebda regoli li huma aċċettati fuq livell internazzjonali dwar x'jamonta għal prezz mhux ġust fil-qasam tat-trasport marittimu;

Billi, sabiex tiġi ddeterminata l-eżistenza ta' prattiċi ta' prezzijiet li mhumiex ġusti, għandu jkun hemm metodu xieraq ta' kalkolu; billi meta wiehed jikkalkula ir-“rata normali għat-trasport tal-merkanzija” wiehed irid iqis ir-rata komparabbli li fil-fatt tittiehed minn kumpaniji stabbiliti u rappreżentattivi, li joperaw ġewwa jew barra konferenzi jew mod iehor, ta' rata kostrutta ibbażata fuq l-ispejjeż ta' kumpaniji kumparabbli flimkien ma marġini raġonevoli ta' profit;

Billi għandhom jiġu stabbiliti fatturi rilevanti xierqa għad-determinazzjoni ta' hsara;

Billi huwa neċessarju li jkun hemm proċeduri għal dawk li jaġixxu f'isem l-industrija marittima tal-Komunità li jikkunsidraw lilhom infushom danneġġati jew mhedda minn prattiċi ta' prezzijiet iġusti biex ikunu jistgħu jipprezentaw ilment; billi juwa xieraq li jiġi ċċarat li meta ilment jiġi irtirat, il-proċedimenti jistgħu, iżda mhux bilfors, jiġu mitmuma;

Billi għandu jkun hemm kooperazzjoni bejn l-Istati Membri u l-Kummissjoni kemm fir-rigward ta' informazzjoni dwar l-eżistenza ta' prattiċi iġusti ta' prezzijiet u l-hsara li tirriżulta, kif ukoll fir-rigward ta' l-eżaminazzjoni sussegwenti tal-kwistjoni fuq livell Komunitarju; billi, għal dan il-ghan, għandhom isiru konsultazzjonijiet fil-qafas ta' Kumitat Konsultattiv;

Billi jkun xieraq jekk jitnizzlu b'mod ċar ir-regoli ta' proċedura li jridu jiġu segwiti waqt l-investigazzjoni, b'mod partikolari d-drittijiet u l-obbligi ta' l-awtoritajiet Komunitarji u tal-partijiet involuti, u l-kundizzjonijiet li taħthom il-partijiet interessati jista' jkollhom aċċess għal informazzjoni u jistgħu jsaqsu biex jiġu infurmati dwar il-fatti prinċipali u l-konsiderazzjonijiet li fuq il-bażi tagħhom huwa maħsub li ssir proposta għall-introduzzjoni ta' dazju ta' rimedju;

Billi, sabiex wiehed jiskoraġġixxi prattiċi ta' prezzijiet iġusti, iżda mingħajr ma wiehed jipprevieni, jirrestringi jew ifixkel il-kompetizzjoni fil-prezzijiet minn linji mhux tal-konferenza, sakemm dawn ikunu qegħdin jaħdmu fuq bażi ġusta u kummerċjali, huwa xieraq li jkun hemm il-possibilità, f'każijiet fejn il-fatti kif stabbiliti finalment juru li hemm drawwa ta' prezzijiet iġusti u hsara, għall-impożizzjoni ta' dazji rimedjanti għal raġunijiet partikolari;

Billi huwa essenzjali, sabiex wiehed jiżgura li d-dazji rimedjanti jiġu imposti b'mod korrett u uniformi, li jkun hemm regoli komuni dwar l-applikazzjoni ta' dawn id-dazji; billi, minhabba il-karattru ta' l-imsemmijin dazji, dawn ir-regoli jistgħu ivarjaw mir-regoli għall-impożizzjoni ta' dazji normali fuq l-importazzjoni;

⁽¹⁾ ĠU C 255, tal-15.10.1986, p. 169.

⁽²⁾ ĠU C 344, tal-31.12.1985, p. 31.

⁽³⁾ ĠU L 258, tal-21.9.1978, p. 35.

Billi għandu jkun hemm proċeduri miftuħa u ġusti għar-reviżjoni tal-miżuri mehuda u sabiex l-investigazzjoni terġa tinfetah meta ċ-ċirkostanzi jirrikjedu dan;

Billi għandhom jitwaqquf proċeduri xierqa għall-eżaminazzjoni ta' applikazzjonijiet għar-rimbors ta' dazji rimedjanti,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

L-Artikolu 1

L-objettiv

Dan ir-Regolament jistabbilixxi l-proċedura li għandha tiġi segwita bħala risposta għall-prattici ingusti ta' prezzijiet minn ċerti sidien ta' bastimenti ta' pajjiżi terzi li huma involuti fit-trasport marittimu tal-merkanzija internazzjonali bil-linja, li jikkawżaw tfixkil serju fit-trasport ta' merkanzija f'rotta partikolari lejn, minn jew għewwa l-Komunità, u li jikkawżaw jew jheddu li jikkawżaw hsara maġġuri lis-sidien ta' bastimenti tal-Komunità li joperaw fuq dik ir-rotta u lill-interessi tal-Komunità.

L-Artikolu 2

Bħala risposta għall-prattici ta' prezzijiet ingusti kif deskritti fl-Artikolu 1 li jikkawżaw hsara maġġuri, il-Komunità tista' tapplika dazju rimedjanti.

Theddida ta' hsara maġġuri tista' biss tati lok għal eżaminazzjoni skond it-tifsira ta' l-Artikolu 4.

L-Artikolu 3

Għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament:

- (a) "sid ta' bastiment ta' pajjiżi terzi" ifisser kumpaniji tal-linja tat-trasport marittimu tal-merkanzija hlief għal daww imsemmijin taht (d);
- (b) "prattici ta' prezzijiet ingusti" ifisser l-impożizzjoni kontinwa fuq rotta partikolari lejn, jew minn għewwa l-Komunità ta' rati tat-trasport tal-merkanzija fir-rigward ta' komoditajiet magħzula jew tal-komoditajiet kollha li huma iktar baxxi mir-rati għat-trasport ta' merkanzija normali imposti waqt perjodu ta' mill-inqas sitt xhur, meta dawn ir-rati għat-trasport tal-merkanzija iktar baxxi huma possibbli minhabba l-fatt li s-sid tal-bastiment konċernat igawdi minn vantaġġi mhux kummerċjali mogħtija minn Stat li mhux membru tal-Komunità;
- (ċ) ir-"rata normali għat-trasportazzjoni ta' merkanzija" għandha tiġi ddeterminata wara li jiġu kunsidrati dawn:
 - (i) ir-rata kumparabbli li attwalment tittiehed waqt kummerċ tat-tbahhir normali għal servizz simili fuq l-istess rota jew waħda kumparabbli minn kumpaniji stabbiliti u rappreżentattivi li ma jgawdux mill-vantaġġi ta' (b);

- (ii) jew inkella r-rata kostrutta li tiġi ddeterminata wara li wiehed jiehu l-ispejjeż ta' kumpaniji kumparabbli li ma jgawdux mill-vantaġġi ta' (b) flimkien ma margni raġonevoli ta' profitt; Din l-ispejja għandha tinhadem fuq il-baži ta' l-ispejjeż kollha li jintefqu waqt kummerċ tat-tbahhir normali, kemm fissi kif ukoll varjabbli, flimkien ma' ammont raġonevoli għal spejjeż ġenerali regolari.

(d) "Sidien ta' bastimenti tal-Komunità" tfisser:

- kull kumpanija tat-trasport marittimu tal-merkanzija stabbilita taht it-Trattat fi Stat Membru tal-Komunità;
- ċittadini ta' Stati Membri stabbiliti barra l-Komunità jew kumpaniji tat-trasport marittimu tal-merkanzija stabbiliti barra l-Komunità u kkontrollati minn ċittadini ta' Stati Membri, jekk il-bastimenti tagħhom ikunu rreġistrati fi Stat Membru skond il-legislazzjoni tiegħu.

L-Artikolu 4

Eżaminazzjoni tal-hsara

1. L-eżaminazzjoni tal-hsara għandha thares lejn il-fatturi li ġejjin:

- (a) ir-rati għat-trasport tal-merkanzija offruti mill-kompetituri tas-sidien ta' bastimenti tal-Komunità fuq ir-rotta inkwestjoni, partikolarment sabiex jiġi ddeterminat jekk kienux sinifikatament iktar baxxi mir-rati normali għat-trasport ta' merkanzija offruti mis-sidien ta' bastimenti tal-Komunità, wara li wiehed iqis il-livell ta' servizz offrut mill-kumpaniji kollha konċernati;
- (b) l-effett tal-fattur hawn fuq imsemmi fuq sidien ta' bastimenti tal-Komunità kif indikat minn tendenzi f'numru ta' indikaturi ekonomiċi bħal:
 - vjaġġi bil-bahar,
 - utilizzazzjoni tal-kapaċità,
 - riservazzjonijiet għal tagħbijiet ta' merkanzija,
 - sehem mis-suq,
 - rati għat-trasport tal-merkanzija (jiġifieri depressjoni ta' rati għat-trasport tal-merkanzija jew prevenzjoni ta' zidiet f'dawn ir-rati li normalment kienu jsehhu),
 - profitti,
 - ritorn ta' kapital,
 - investment,
 - impjeg.

2. Fejn ikun hemm allegazzjoni ta' theddida ta' hsara, il-Kummissjoni tista' teżamina wkoll jekk huwiex prevedibbli b'mod ċar li sitwazzjoni partikolari tista' tiżviluppa fi hsara attwali. F'dan ir-rigward, jistgħu jiġu kkunsidrati wkoll fatturi bħal:

- (a) iż-żieda fit-tunnellaġġ mibgħut fuq ir-rotta tat-tbajhir fejn il-kompetizzjoni ma' sidien ta' bastimenti Komunitarji tkun qiegħda ssehh;
- (b) il-kapaċità li tkun diġà disponibbli jew li tkun sejra ssir disponibbli fil-futur previst fil-pajjiż tas-sidien barranin tal-bastimenti u safejn it-tunnellaġġ li jirriżulta minn dik il-kapaċità jista' jintuża fuq ir-rotta tat-tbajhir imsemmija f'(a).

3. Il-hsara ikkawżata minn fatturi oħrajn li, jew individwalment jew f'daqqa, qegħdin ukoll jaffetwaw negattivament lisidien ta' bastiment Komunitarji, m'għandhiex tiġi attribwita għall-prattiċi inkwestjoni.

L-Artikolu 5

Ilment

1. Kull persuna naturali jew ġuridika, jew kull assoċjazzjoni li ma jkollhiex personalità ġuridika, li taġixxi fisem l-industrija tat-tbajhir tal-Komunità u li tikkunsidra lilha nnifisha dannegata jew mhedda bi prattiċi ingusti ta' prezzijiet tista' tipprezenta lment bil-miktub.

2. L-ilment għandu jkun fih evidenza biżżejjed dwar l-eżistenza tal-prattiċi ta' prezzijiet ingusti u tal-hsara li tirriżulta minn dan.

3. L-ilment jista' jiġi sottomess lill-Kummissjoni, jew lil Stat Membru, li jrid jgħaddih lill-Kummissjoni. Il-Kummissjoni għandha tibgħat lill-Istati Membri kopja ta' kull ilment li tirċievi.

4. L-ilment jista' jiġi rtirat, u f'dan il-kas il-proċedimenti jistgħu jiġu mitmuma sakemm din it-terminazzjoni ma tkunx kontra l-interessi tal-Komunità.

5. Meta jsir ċar wara konsultazzjoni li l-ilment ma jipprovdi evidenza biżżejjed li jiġġustifika l-bidu ta' investigazzjoni, dak li jilmonta għandu jiġi infurmat b'dan.

6. Meta, fin-nuqqas ta' ilment, Stat Membru jkollu fil-pussess tiegħu evidenza biżżejjed kemm ta' prattiċi ingusti ta' prezzijiet kif ukoll ta' hsara li tirriżulta minn dan għal sidien ta' bastimenti Komunitarji, huwa għandu jibgħat din l-evidenza immedjatament lill-Kummissjoni.

L-Artikolu 6

Konsultazzjonijiet

1. Kull konsultazzjoni msemmija f'dan ir-Regolament għandhom isehhu fil-qafas ta' Kumitat Konsultattiv, li għandu jikkonsisti f'rappreżentanti ta' kull Stat Membru, b'rappreżentant tal-Kummissjoni bħala President. Il-konsultazzjonijiet għandhom isiru immedjatament fuq talba minn Stat Membru jew fuq l-inizjattiva tal-Kummissjoni.

2. Il-Kumitat għandu jiltaqa' meta msejjaħ mill-President tiegħu. Huwa għandu jipprovdi lill-Istati Membri, kemm jista' jkun malajr, bl-informazzjoni kollha rilevanti.

3. Fejn dan ikun meħtieġ, il-konsultazzjoni tista' tkun bil-miktub biss; f'dan il-kas il-Kummissjoni għandha tinnotifika lill-Istati Membri u għandha tispeċifika perjodu li fih huma jkunu intitolati biex jesprimu l-opinjoni tagħhom jew biex jitolbu konsultazzjoni orali.

4. Il-konsultazzjoni għandha partikolarment tkopri:

- (a) l-eżistenza ta' prattiċi ingusti ta' prezzijiet u l-ammont ta' dawn;
- (b) l-eżistenza ta' hsara u safejn din tasal;
- (c) ir-rabta kawżali bejn il-prattiċi ingusti ta' prezzijiet u l-hsara;
- (d) il-miżuri li, fiċ-ċirkostanzi, huma xierqa biex jipprevjenu jew jirrimedjaw il-hsara ikkawżata minn prattiċi ingusti ta' prezzijiet, u l-modi u l-manjieri kif dawn il-miżuri jistgħu jiddaħhlu fis-sehh.

L-Artikolu 7

Il-bidu u l-investigazzjoni sussegwenti

1. Meta, wara konsultazzjoni, jidher li hemm biżżejjed evidenza li tiġġustifika l-bidu ta' proċedimenti, il-Kummissjoni għandha minnufih:

- (a) thabbar l-bidu ta' proċedimenti fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*; dawn it-thabbiriet għandhom jindikaw is-sid ta' bastiment barrani konċernat u l-pajjiż ta' oriġini tiegħu, jagħtu sommarju ta' l-informazzjoni li tkun irċieviet, u jiddikjaraw li kull informazzjoni rilevanti għandha tintbagħat lill-Kummissjoni; hija għandha tiddikjara l-perjodu li fih il-partijiet interessati jistgħu jibagħtu l-fehma tagħhom bil-miktub u jistgħu japplikaw biex jinstemaw oralment mill-Kummissjoni skond il-paragrafu 5;
- (b) tavża lis-sidien ta' bastimenti, lit-trasportaturi marittimi u lil dawk li jgħaddu l-merkanzija li l-Kummissjoni taf li huma konċernati u lil dawk li jkunu għamli l-ilment;
- (c) tibda l-investigazzjoni fuq livell Komunitarju, waqt li taħdem f'kooperazzjoni ma' l-Istati Membri; din l-investigazzjoni għandha tkopri kemm prattiċi ingusti ta' prezzijiet u hsara li tirriżulta minn dan u għandha titmexxa skond il-paragrafi 2 sa 8; l-investigazzjoni dwar prattiċi ingusti ta' prezzijiet għandha normalment tkopri perjodu ta' mhux inqas minn sitt xhur immedjatament qabel il-bidu tal-proċedimenti.

2. (a) Fejn xieraq, il-Kummissjoni għandha tfttex kull informazzjoni li hi jidhrilha li hija meħtieġa u għandha tipprova tivverifika din l-informazzjoni mas-sidien tal-bastimenti, l-aġenti, it-trasportaturi marittimi, dawk li jgħaddu l-merkanzija, il-konferenzi, l-assoċjazzjonijiet u l-organizzazzjonijiet oħrajn, sakemm l-impriża jew l-organizzazzjonijiet konċernati jagħtu l-kunsens tagħhom.

- (b) Fejn dan ikun mehtieg il-Kummissjoni ghandha, wara konsultazzjoni, tmexxi investigazzjonijiet fpajjizi terzi, sakemm l-imprizi konċernati jagħtu l-kunsens tagħhom u sakemm il-gvern tal-pajjiż inkwestjoni jkun gie notifikat uffiċjalment u ma jqajjem ebda oġġezzjoni. Il-Kummissjoni ghandha tiġi assistita minn uffiċjali ta' dawk l-Istati Membri li jitolbu li jsir dan.
3. (a) Il-Kummissjoni tista' titlob lill-Istati Membri:
- biex jagħtu informazzjoni,
 - biex iwettqu l-kontrolli u l-ispezzjonijiet neċessarji kollha, partikolarment fost it-trasportaturi marittimi, dawk li jgħaddu l-merkanzija, sidien ta' bastimenti Komunitarji u l-aġenti tagħhom,
 - biex imexxu investigazzjonijiet fpajjizi terzi, sakemm l-imprizi konċernati jagħtu l-kunsens tagħhom u sakemm il-gvern tal-pajjiż inkwestjoni jkun gie nnotifikat uffiċjalment u ma jqajjem ebda oġġezzjoni.
- (b) L-Istati Membri għandhom jiehdu kull passi mehtieġa sabiex iwettqu it-talbiet tal-Kummissjoni. Huma għandhom jibagħtu lill-Kummissjoni l-informazzjoni mitluba flimkien mar-riżultati ta' l-ispezzjonijiet, il-kontrolli jew l-investigazzjonijiet kollha li jkunu saru.
- (c) Meta din l-informazzjoni tkun ta' interess ġenerali jew meta t-transmissjoni tagħha tkun giet mitluba minn Stat Membru, il-Kummissjoni għandha tgħaddiha lill-Istati Membri sakemm ma tkunx kunfidenzjali, u f'dan il-kas ta' l-aħħar għandu jintbagħat sommarju mhux kunfidenzjali.
- (d) L-Uffiċjali tal-Kummissjoni għandhom ikunu awtorizzati, jekk dan jiġi mitlub mill-Kummissjoni jew mill-Istati membri, li jassistu lill-uffiċjali ta' l-Istati Membri waqt li jwettqu dmirijethom.
4. (a) Il-kwerelant u t-trasportaturi marittimi u s-sidien ta' bastimenti magħrufa li huma konċernati jistgħu jispezzjonaw kull informazzjoni li tingieb għad-dispożizzjoni tal-Kummissjoni minn kull parti f'investigazzjoni, b'mod distint mid-dokumenti interni mhejjija mill-awtoritajiet tal-Komunità jew l-Istati membri tagħha, sakemm din tkun relevanti għad-difiża ta' l-interessi tagħhom u ma tkunx kunfidenzjali skond it-tifsira ta' l-Artikolu 8 u sakemm din tintuża mill-Kummissjoni waqt l-investigazzjoni. Għal dan il-ghan, huma għandhom jindirizzaw talba bil-miktub lill-Kummissjoni, li tindika l-informazzjoni mehtieġa.
- (b) Is-sidien ta' bastimenti soġġetti għal investigazzjoni u l-kwerelant jistgħu jitolbu li jiġu infurmati dwar il-fatti u l-konsiderazzjonijiet essenzjali li fuq il-bażi tagħhom huwa intenzjonat li ssir rakkomandazzjoni għall-impożizzjoni ta' dazji rimedjanti.
- (c) (i) Talbiet għal informazzjoni taht (b) għandhom:
- jiġu indirizzati lill-Kummissjoni bil-miktub,
 - jispeċifikaw il-kwistjonijiet partikolari li fuqhom qieghda tiġi mfittxa l-informazzjoni.
- (ii) L-informazzjoni tista' tingħata oralment jew bil-miktub, skond kif il-Kummissjoni tikkunsidra li huwa xieraq. Din m'għandhiex tippregudika kull deċiżjoni sussegwenti li tista' tittiehed mill-Kunsill. Informazzjoni kunfidenzjali għandha tiġi trattata skond l-Artikolu 8.
- (iii) L-informazzjoni għandha normalment tingħata mhux iktar tard minn 15-il gurnata qabel ma l-Kummissjoni tissottometti proposta għal azzjoni taht l-Artikolu 11. Rappreżentanzi li jsiru wara li tingħata l-informazzjoni jistgħu jiġu kkunsidrati biss jekk jaslu waqt perjodu li għandu jiġi stabbilit mill-Kummissjoni f'kull kas, li għandu jkun ta' mill-inqas 10t ijiem, wara li tiġi meqjusa l-urgenza tal-kwistjoni.
5. Il-Kummissjoni tista' tisma' lill-partijiet interessati. Hija għandha tismagħhom jekk huma jkunu, fil-perjodi preskritti fin-notifika pubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*, għamli talba bil-miktub għal smieġh fejn juru li huma partijiet interessati li x'aktarx sejr in jiġu affetwati bir-riżultat tal-proċediment u li jeżistu raġunijiet partikolari għalfejn huma għandhom jingħataw smieġh.
6. Barra min hekk, il-Kummissjoni għandha, fuq talba, tagħti lill-partijiet direttament konċernati opportunità biex jiltaqaw, sabiex fehmieth kuntrastanti jkunu jistgħu jiġu preżentati, u kull argument preżentat ikun jista' jiġi ribattut. Waqt li tipprovi din l-opportunità il-Kummissjoni għandha tikkunsidra l-htieġa li tippreserva l-kunfidenzjalità u l-konvenjenza tal-partijiet. M'għandu jkun hemm ebda obbligu li xi parti tattendi laqgħa, u jekk xi parti tonqos milli tattendi dan m'għandux jippreġudika l-kas ta' dik il-parti.
7. (a) Dan l-Artikolu m'għandux iwaqqaf lill-Kunsill milli jilhaq determinazzjonijiet preliminariji jew milli japplika miżuri li jhaffu x-xogħol.
- (b) F'każijiet fejn kull parti interessata tiċhad l-aċċess, jew b'xi mod iehor ma tippovdix informazzjoni mehtieġa fi żmien raġonevoli, jew ittellef b'mod sinifikanti l-investigazzjoni, jistgħu jsiru sejbiet, kemm affermattivi kif ukoll negattivi, fuq il-bażi tal-fatti disponibbli.
8. Proċedimenti dwar prattici iġusti ta' prezzijiet m'għandhomx ikunu ta' impediment għall-mgħodija mid-dwana ta' l-oġġetti li għalihom japplikaw ir-rati tat-trasport tal-merkanzija inkwestjoni.
9. (a) Investigazzjoni għandha tiġi konkluża jew mat-tmiem tagħha jew inkella permezz ta' azzjoni taht l-Artikolu 11. Normalemnt għandha tiġi konkluża fi żmien sena mill-bidu tal-proċess.

- (b) Proċess għandu jiġi konkluż jew meta tintemm l-investigazzjoni mingħajr l-impożizzjoni ta' dazji u mingħajr l-aċċettanza tal-garanziji, jew bl-iskadenza jew it-tneħħija ta' dawn id-dazji, jew bil-waqa' ta' garanziji skond l-Artikoli 14 u 15.

L-Artikolu 8

Kunfidenzjalità

1. Informazzjoni li tingħata taht dan ir-Regolament għandha tintuża biss għall-iskop li giet mitluba ghalih.
2. (a) La l-Kunsill, la l-Kummissjoni, la l-Istati Membri, u lanqas l-uffiċjali ta' dawn, m'għandhom jizvelaw ebda informazzjoni li jkunu irċevew taht dan ir-Regolament u fir-rigward tagħha jkun intalab trattament kunfidenzjali mill-fornitur tagħha, mingħajr permess speċifiku mingħand il-fornitur.
- (b) Kull talba għal trattament kunfidenzjali għandha tindika għalfejn l-informazzjoni hija kunfidenzjali u għandha tiġi akkumpanjata b'sommarju mhux kunfidenzjali ta' l-informazzjoni, jew dikjarazzjoni tar-raġunijiet għalfejn l-informazzjoni ma tistax tiġi mqassra b'dan il-mod.
3. L-informazzjoni normalment titqies li hija kunfidenzjali meta jekk din tiġi żvelata dan x'aktarx ikollu effett negattiv sinifikanti fuq il-fornitur jew is-sors ta' din l-informazzjoni.
4. Madankollu, jekk jidher li talba għall-kunfidenzjalità mhijiex iġġustifikata u jekk il-fornitur ikun jew indispost li jagħmel l-informazzjoni pubblika jew li jawtorizza li tinkixef f'forma generalizzata jew imqassra, l-informazzjoni inkwestjoni tista' tiġi mwarrba. L-informazzjoni tista' tiġi mwarrba wkoll meta t-talba tkun iġġustifikata u meta l-fornitur ma jkunx dispost li jissottometti sommarju mhux kunfidenzjali, sakemm l-informazzjoni tkun tista' tiġi mqassra b'dan il-mod.
5. Dan l-Artikolu ma jipprekludix l-iżvelar ta' informazzjoni generali mill-awtoritajiet Komunitarji u b'mod partikolari tar-raġunijiet li fuqhom huma ibbażati d-deċiżjonijiet mehuda taht dan ir-Regolament, jew l-iżvelar ta' l-evidenza li jkunu serhu fuqha l-awtoritajiet Komunitarji safejn dan ikun meħtieġ biex jispjegaw dawk ir-raġunijiet fi proċedimenti quddiem il-qorti. Dan l-iżvelar irid jikkunsidra l-interess legittimu tal-partijiet konċernati li s-sigrieti kummerċjali tagħhom m'għandhomx jiġu żvelati.

L-Artikolu 9

Tmjem ta' proċedimenti fejn miżuri protettivi mhumiex meħtieġa

1. Jekk jidher ċar wara konsultazzjoni li mhumiex meħtieġa miżuri protettivi, allura, jekk ma titqajjem ebda oġġezzjoni fi hdan il-Kumitat Konsultattiv imsemmi fl-Artikolu 6(1), il-proċediment għandu jintemm. Fil-każijiet l-oħrajn kollha l-Kummissjoni għandha tissottometti lill-Kunsill minnufih rapport dwar ir-riżultati tal-konsultazzjoni, flimkien ma' proposta li jintemm il-proċediment. Il-proċediment jintemm jekk, fi żmien xahar, il-Kunsill, permezz ta' maġġoranza kwalifikata, ma jkunx iddeċieda mod ieħor.

2. Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-partijiet magħrufa li huma konċernati u għandha thabbar it-tmjem fil-Gurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej billi tagħti l-konklużjonijiet bażiċi tagħha u sommarju jew ir-raġunijiet għal dawn.

L-Artikolu 10

Garanziji

1. Jekk matul l-investigazzjoni, jiġu offerti garanziji li l-Kummissjoni, wara konsultazzjoni, tikkunsidra bhala aċċettabbli, l-investigazzjoni tista' tintemm mingħajr l-impożizzjoni ta' dazji rimedjanti.

Hlief f'ċirkostanzi eċċezzjonali, il-garanziji ma jistgħux jiġu offruti iktar tard mit-tmjem tal-perjodu meta jistgħu jsiru rappreżentanzji taht l-Artikolu 7(4)(c)(iii). Għandha tittiehed deċiżjoni dwar it-tmjem skond il-proċedura li tinsab fl-Artikolu 9(1) u l-informazzjoni għandha tingħata u n-notifika għandha tiġi ppubblikata skond l-Artikolu 9(2).

2. Il-garanziji msemmija taht il-paragrafu 1 huma dawk li tahtom r-rati huma riveduti b'tali mod li l-Kummissjoni hija ssodisfata li l-prattiċi ingusta ta' prezzijiet, jew l-effetti dannegġanti tagħha, ġew eliminati.

3. Il-Kummissjoni tista' tissuggerixxi garanziji, iżda l-fatt li dawn il-garanziji ma jiġux offruti jew li stedina biex isir dan ma tiġix aċċettata, m'għandhiex tippreġudika l-konsiderazzjoni tal-kas. Madankollu, l-issoktar fil-prattiċi ingusti ta' prezzijiet tista' tittiehed bhala xhieda li theddida ta' hsara x'aktarx sejra titwettagħ.

4. Jekk il-garanziji jiġu aċċettati, l-investigazzjoni dwar il-hsara għandha xorta wahda tiġi konkluża jekk il-Kummissjoni, wara konsultazzjoni, tiddeċiedi hekk jew jekk issir talba mis-sidien ta' bastimenti tal-Komunità konċernati. F'kas bħal dan, jekk il-Kummissjoni, wara konsultazzjoni, taqtagħha li ma kienx hemm hsara, il-garanzija taqa' awtomatikament. Madankollu, fejn jinstab li m'hemmx theddida ta' hsara principjarjament minhabba l-eżistenza ta' garanzija, il-Kummissjoni tista' titlob li l-garanzija tinżamm.

5. Il-Kummissjoni tista' titlob lil kull parti mingħand min giet aċċettata garanzija biex tipprovi perijodikament informazzjoni rilevanti għat-twertieq ta' dawn il-garanziji, u li tippermetti verifika ta' l-informazzjoni pertinenti. Jekk ma jiġux osservati dawn il-kondizzjonijiet din għandha titqies bhala ksar tal-garanzija.

L-Artikolu 11

Dazji rimedjanti

Meta investigazzjoni turi li teżisti Prattika Ingusta ta' prezzijiet, li din il-prattika qiegħda tikkawża hsara u li l-interessi tal-Komunità johlqu hteġa ta' intervent mill-Komunità, il-Kummissjoni għandha tipproponi lill-Kunsill, wara l-konsultazzjoni imsemmija fl-Artikolu 6, li tintroduci dazju rimedjanti. Il-Kunsill, permezz ta' maġġoranza kwalifikata, għandu jiehu Deċiżjoni fi żmien xagħrejn.

L-Artikolu 12

Waqt li jiddeċiedi dwar dazji rimedjanti, il-Kunsill għandu jikkunsidra l-politika ta' kummerċ esterna kif ukoll l-interessi tal-portijiet u l-konsiderazzjonijiet ta' politika tat-trasport marittimu ta' l-Istati Membri konċernati.

*L-Artikolu 13***Dispożizzjonijiet ġenerali dwar dazji**

1. Id-dazji rimedjanti għandhom jiġu imposti fuq is-sidien ta' bastimenti barranin konċernati permezz ta' regolament.
2. Dan ir-regolament għandu jindika b'mod partikolari l-ammont u t-tip ta' dazju impost, il-komodità jew komoditajiet trasportati, l-isem u l-pajjiż ta' oriġini tas-sid tal-bastiment barrani konċernat u r-raġunijiet li fuqhom huwa bbażat ir-Regolament.
3. L-ammonti tad-dazji m'għandhomx jaqbuż d-differenza bejn ir-rata tat-trasport marittimu li tittiehed u r-rata normali msemmija fl-Artikolu 3(ċ). L-ammont għandu jkun inqas jekk dan huwa biżżejjed biex titneħħa l-hsara.
4. (a) Id-dazji m'għandhom la jiġu imposti u lanqas jiġu miżjuda b'effett retroattiv u għandhom japplikaw għat-trasport ta' komoditajiet li, wara d-dhul fis-seħh ta' dawn id-dazji, jitgħabbew jew jithottu f'port tal-Komunità.
- (b) Madankollu, jekk il-Kunsill isib li garanzija giet miksurra jew irtirata, id-dazji rimedjanti jistgħu jiġu imposti, fuq proposta tal-Kummissjoni, fuq it-trasport ta' komoditajiet li kienu tgħabbew jew inhattu f'port tal-Komunità mhux iktar minn 90 gurnata qabel id-data ta' l-applikazzjoni ta' dawn id-dazji, hliet li fil-kas ta' ksur jew irtirar ta' garanzija din il-valutazzjoni retroattiva m'għandiex tapplika għat-trasport ta' komoditajiet li kienu tgħabbew jew inhattu qabel il-ksur jew l-irtirar. Dawn id-dazji jistgħu jiġu kkalkolati fuq il-bażi tal-fatti stabbiliti qabel l-aċċettazzjoni tal-garanzija.
5. Id-dazji għandhom jingabru mill-Istati Membri fil-forma, bir-rata u skond il-kriterji l-oħrajn preskritti meta d-dazji ġew imposti, u indipendentement mid-dazji tad-dwana, taxxi u spejjeż oħrajn normalment imposti fuq merkanzija trasportata.
6. Il-permess sabiex wiehed jgħabbi jew ihott tagħbija ta' merkanzija ġewwa port tal-Komunità jista' jkun marbut mal-kondizzjoni li trid tinghata sigurtà għall-ammont tad-dazji.

*L-Artikolu 14***Reviżjoni**

1. Ir-regolamenti li jimponu dazji rimedjanti u deċiżjonijiet ta' aċċettazzjoni ta' garanziji għandhom ikunu soġġetti għal reviżjoni, totali jew parzjali, fejn din hija meħtieġa. Din ir-

reviżjoni tista' ssir jew fuq talba ta' Stat Membru jew fuq l-inizjattiva tal-Kummissjoni. Reviżjoni għandha ssir ukoll meta parti interessata tagħmel talba u tissottometti evidenza ta' ċirkostanzi mibdula li huma tali li jiġġustifikaw il-bżonn ta' reviżjoni, sakemm ta' mill-inqas sena tkun għaddiet mill-konklużjoni ta' l-investigazzjoni. Dawn it-talbiet għandhom jiġu indirizzati lill-Kummissjoni, li għandha tinforma lill-Istati Membri.

2. Jekk, wara konsultazzjoni, isir evidenti li r-reviżjoni hija ġustifikata, l-investigazzjoni għandha terġa tinfetaħ skond l-Artikolu 7, meta ċ-ċirkostanzi jeħtieġu li jsir dan. Dan il-ftuh mill-ġdid m'għandux per se jaffetwa l-miżuri li jkunu qeghdin joperaw.

3. Meta dan ikun iġġustifikat mir-reviżjoni, li tkun saret jew bil-ftuh mill-ġdid ta' l-investigazzjoni jew minghajr, il-miżuri għandhom jiġu emendati, revokati jew annullati mill-istituzzjoni Kommunitarja kompetenti biex tadottahom.

L-Artikolu 15

1. Minghajr hsara għall-paragrafu 2, id-dazji rimedjanti u l-garanziji għandhom jaqgħu wara hames snin mid-data meta jkunu dahl fis-seħh jew meta jkunu ġew emendati jew konfermati l-aħhar.

2. Il-Kummissjoni għandha normalment, wara konsultazzjoni u fi żmien sitt xhur qabel l-iskadenza tal-perjodu ta' hames snin, tippubblika fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej* avviz ta' l-iskadenza mistennija tal-miżura inkwestjoni u għandha tinforma lis-sidien ta' bastimenti fil-Komunità li huma magħrufa li huma konċernati. Dan l-avviz għandu jiddikjara l-perjodu li fih il-partijiet interessati jistgħu jikkomunikaw il-fehmiet tagħhom bil-kitba u jistgħu japplikaw għal smigh mill-Kummissjoni skond l-Artikolu 7(5).

Meta parti interessata turi li l-iskadenza tal-miżura tista' terġa twassal għal hsara jew theddida ta' hsara, il-Kummissjoni għandha tirrevedi l-miżura. Il-miżura għandha tibqa' fis-seħh matul iż-żmien kollu meta l-eżitu tar-reviżjoni jkun għadu pendenti.

Meta dazji rimedjanti u garanziji jiskadu skond dan l-Artikolu l-Kummissjoni għandha tippubblika avviz dwar dan fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

*L-Artikolu 16***Rifużjoni**

1. Meta s-sid tal-bastiment konċernat jista' juri li d-dazju miġbur jeċċedi d-differenza bejn ir-rata tat-trasport marittimu li tit-

tiehed u r-rata normali msemija fl-Artikolu 3(ċ), l-ammont żejjed għandu jiġi rimborsat.

2. Sabiex jitlob ir-rifuzzjoni msemija fil-paragrafu 1, is-sid ta' bastiment barrani jista' jippreżenta applikazzjoni lill-Kummissjoni. L-applikazzjoni għandha tiġi ppreżentata tramite l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu l-komoditajiet trasportati ġew mgħobbija jew mahtuta u fi żmien tliet xhur mid-data meta l-ammont ta' dazji rimedjanti li għandhom jiġu mposti ġie stabbilit mill-awtoritajiet kompetenti.

L-Istat Membru għandu jgħaddi l-applikazzjoni lill-Kummissjoni kemm jista' jkun malajr, flimkien ma' jew minghajr opinjoni dwar il-merti tagħha.

Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istati Membri l-oħra min-nufih u għandha tagħti l-opinjoni tagħha dwar il-kwistjoni. Jekk l-Istati Membri jaqblu ma' l-opinjoni mogħtija mill-Kummissjoni jew ma joġġezzjonawx għaliha fi żmien xahar minn

meta jiġu informati, il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi skond l-opinjoni msemija. Fi kwalunkwe kas ieħor, il-Kummissjoni għandha, wara konsultazzjoni, tiddeċiedi jekk u sa liema grad għandha tinghata l-applikazzjoni.

L-Artikolu 17

Dispożizzjonijiet finali

Dan ir-Regolament ma jipprekludix l-applikazzjoni ta' regoli speċjali stabbiliti fi ftehim konklużi bejn il-Komunità u pajjiżi terzi.

L-Artikolu 18

Dhul fis-sehh

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-1 ta' Lulju 1987.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, fit-22 ta' Diċembru 1986.

Għall-Kunsill

Il-President

G. SHAW
